

СОГЛАШЕНИЕ

AGREEMENT

от 8 октября 2008г.

г. Руза October, 08, 2008

Ruza

Учреждение образования «Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники», далее именуемое «Университет», в лице первого проректора БГУИР Анатолия Николаевича Осипова, действующего на основании Устава, с одной стороны и ООО «ЛГ Электроникс РУС», далее именуемое «Предприятие», в лице Заместителя Генерального директора г-на Чой Чжонг Сок, с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», принимая во внимание, что Университет проводит подготовку специалистов, кадров высшей научной квалификации и научные исследования в областях представляющих интерес для Предприятия, а Предприятие заинтересовано в результатах научных исследований и подготовке специалистов, Стороны пришли к соглашению о нижеследующем:

Статья 1

1.1. Изучить возможность организации на Предприятии производственной и преддипломной практики студентов, выполнения в Университете курсовых и дипломных проектов по заданию Предприятия, совместное руководство дипломными проектами.

1.2. Предприятие предложит Университету стипендиальную программу. Университет совместно с представителями Предприятия обязуется обеспечить открытый конкурс среди претендентов на стипендию. Условия и результаты конкурса будут опубликованы и доступны всем заинтересованным студентам.

1.3. Организовать ознакомительные поездки и экскурсии для преподавателей и студентов Университета на Предприятие.

1.4. Организовать участие преподавателей, научных сотрудников, аспирантов и студентов Университета в конференциях организуемых компанией LG.

1.5. Организовать участие творческих и спортивных коллективов Университета в спортивно-развлекательных мероприятиях и праздниках Предприятия.

1.6. Предприятие готово рассмотреть возможность участия в организации, финансировании и проведении научно-технических конференций и семинаров, проводимых Университетом.

Higher education establishment «Belarusian State University of Informatics and Radioelectronics», hereinafter referred to as «University», represented by Anatoliy Nikolaevich Osipov, First pro-rector of the University, acting under the Statute of the University, on the one party and «LG Electronics RUS, hereinafter referred to as «Company», represented by Deputy of General Director Mr. Choi Gyoung Souk, on the other part, both hereafter referred to as «Parties»

WHEREAS, University is conducting scientific researches and training high-qualified specialists and WHEREAS Company is interested in scientific researches and training high-qualified specialists;

In consideration of the mutual covenants and promises the Parties contract and agree to the terms and conditions recorded herein:

Article 1

1.1. To explore the possibility of internship and work practice for students of the University in the Company, performing scientific works ordered by the Company on the base of the University and possibility of graduate projects co-management.

1.2. The Company shall offer a scholarship program to the University.

University with Company undertakes to provide open competition among candidates for scholarship. Competition's condition and results should be published and available to all interested students.

1.3. The Company shall organize information tours and visits to the Company for students and teaching staff of the University.

1.4. The Company shall provide students and teaching staff of the University with the possibility of participation in the conferences organized by LG Company.

1.5 The Company shall provide creative and sports teams of the University with the possibility of participation in the sporting events and parties organized by the Company.

1.6. The Company is ready to have opportunity in participation of organizing, financing & providing the scientific – technical conferences, seminars, lead by the University.

Статья 2.

Финансовые взаимоотношения Сторон согласовываются при планировании и организации конкретных мероприятий.

Статья 3.

Настоящее соглашение вступает в силу с момента его подписания Сторонами и сохраняет свое действие в течение 3-х лет. Соглашение пролонгируется на последующие 3 года, при условии, что одна из Сторон не выскажет возражений за три месяца до окончания срока действия Соглашения, направив об этом письменное извещение.

Настоящее Соглашение может быть изменено или дополнено. Все изменения и дополнения к настоящему Соглашению считаются действительными, если они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными представителями Сторон.

Article 2.

Financial affairs are to be discussed by the Parties when planning certain events.

Article 3

The present Agreement is signed for the period of 3 (three) years, effective from signed date. This Agreement is prolonged for 3 years in case one of the parties will not announce about its dissolution by written note 3 months before the agreement termination date.

The Present Agreement can be changed or revised. All changes and amendments are concluded in written form, and signed by the authorized representatives of the Parties.

Белорусский государственный университет
информатики и радиоэлектроники

220013, Беларусь
Минск, ул. П. Бровки, д. 6
Тел. +375 17 293-89-17
Факс +375 17 293-23-33
e-mail: oms@bsuir.by
web-site: www.bsuir.by

*Belorussian State University of Informatics and Radio
electronics*

*Browka Str., 6
Minsk 220013 Belarus
Tel. +375 17 293-89-17
Fax +375 17 293-23-33
E-mail: oms@bsuir.by
web-site: www.bsuir.by*

Первый проректор/ First pro-rector



Осипов А.Н./ Osipov A.N.

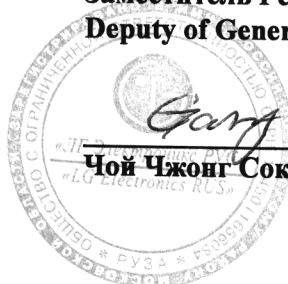
Завод LG Electronics Rus

143160, Московская область,
Рузский район, пос. Дорохово,
86-й км. Минского шоссе, д. 9
Тел. +7 495 785 1301
Моб. +7 495 543 1896
Факс +7 495 785 1302
e-mail: lg-electronics@yandex.ru
web-site: www.lge-factory.ru

Factory LG Electronics Rus

*143160, Moscow region,
Ruza district, Dorohovo,
Minskoe shosse, 86th km. h. 9
Tel. +7 495 785 1301
Mob. +7 495 543 1896
Fax +7 495 785 1302
e-mail:*

**Заместитель Генерального директора/
Deputy of General director**



Чой Чжонг Сок/ Mr. Choi Gyoung Souk